**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du

commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 49 (1931)

Heft: 21

Heft

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Mittwoth, 28. Januar Schweizerisches Handelsamtsblatt Rettredt, 28. jaurier uille officielle suisse du commerce : Foglio ufficiale svizzero di commercio

ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

le dimanche et les jours de fête exceptés

**Monatsbeilage** 

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile

Rapporti economici

Redaktion und Administration: Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — Abonnement: Schweiz: Bidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24. 30, halbjährlich Fr. 12. 30, vierteighrlich Fr. 6. 30, zwei Monate Fr. 4. 30, ein Monate Fr. 4. 30, einzelnen Fr. 30, einzelnen Fr

Rédaction et administration : Medaction et auministration:

Division du commerce du Département lédéral de l'économie publique —
Abonnements i Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mots, ir. 4.30; un mois, ir. 2.30 — Etranger: Prais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Régle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats — Fallimenti. — Concordati.

#### Mittellungen - Communications - Comunicazioni

Gesandtschaften und Konsulate. - Légations et consulats. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u K -G. 231 u. 232.) (V. B -G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

(Sch. u K-G. 231 u. 232.)

(V.B-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Förderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betterfenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Förderungen, inft Ansnahme der pfandversieherten, auf (Art. 209 SchK G).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital. Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schonfällig oder geknnägig sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, weiche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücherentstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter. Einlegung allfälliger Beweisnittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sieh binnen der Eingabefrist den Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist den Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist den Schuldner der Gemeinschuldner der Gemeinschuldner der Gemeinschuldner der Gemeinschuldner der Beneinschuldner gereit binnen der Eingabefrist den Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist den

Wer Sachen eines Gemeinsehuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachtell für sein Vorzugsreeht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsreeht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegensehaften des Gemeinsehuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen inmerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

hen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläublgerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinsehuldners sowie Gewährspflichtige

(L. P. 231 et 232.) (O.T. F. du 23 avril 1920, Art 29 et 123.)

(O. T. P. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sout invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en cople authentique. L'ouvertere de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent anuoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonial sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droit à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquereur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de naturo réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les pelnes de droit dans le délai fixé pour les productions.

le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des blens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créuneurs gagistes et toutes les

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immoubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du faiili ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Konkursamt Hottingen-Zürich Kt. Zürich

Gemeinschuldner: Lutz, Rudolf, Vertretungen und Export in Textiprodukten (Inhaber: Rudolf Lutz, geb. 1889, von Rehetobel, Kaufmann), Neptunstrasse 35, in Zürich 7.

Datum der Konkurscröffnung: 20. Januar 1931.

Erste Gläubigerversammlung: 5. Februar 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Bureau des Konkursamtes, Klosbachsfrasse 95<sup>1</sup>.

Eingabefrist: Bis 2. März 1931.

Konkursamt Schwainendingen (167<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Billing, Heinrich, Baugeschäft, Weststrasse Nr. 62, Oerlikon, dato Affoltern b. Zürich. Konkurseröffnung: 6. Januar 1931. Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 10. Februar 1931 (auch für Dienstbarkeiten bezüglich der Gebäulichkeiten des Gemeinschuldners, Schlösslistrasse, Assek. Nrn. 372, 573 und 574, in Affoltern b. Zch., und Weststrasse, Pol. Nrn. 60 und 62, in

Konkursamt Basel-Stadt

Gemeinschuldnerin: «Teba» Leinen und Baumwoll A. G. («Teba» Société de Toiles et Coton S.A.), Handel in Textilwaren aller Art, Gerbergasse 50, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 17. November 1930.

Summarisches Konkurseverfahren.

Eingabefrist: Bis und mit 17. Februar 1931.

Konkursamt Waldenburg

(2623)

Gemeinschuldnerin: Waldner-Weber, Lina, Schraubenfabrik «Siva». Oberdorf.

Datum der Konkurseröffnung: 10. Januar 1931.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis 18. Februar 1931. Die Eingaben sind Wert 10. Januar
1931 zu berechnen. Innert der gleichen Frist sind auch die Dienstbarkeiten
bezüglich der Liegenschaften der Gemeinschuldnerin, als: Parz. Nrn. 856 u.
1109 des Grundbuches Oberdorf anzumelden.

Oerlikon).

Betreibungsamt Sirnach im Auftrage des Konkursamtes Münchwilen

Ueber die Firma Schneider & Cie., Alpawerk Sirnach, früher in Dietikon-Zürich, ist unterm 21. Januar 1931 der Konkurs eröffnet worden.

Erste Gläubigerversammlung Dienstag, den 3. Februar 1931, nachmittags 1½ Uhr, im Saale z. «Post», in Sirnach.
Eingabefrist: Bis 20. Februar 1931.

N.B. Diejenigen Gläubiger, die bereits im Nachlassverfahren ihre Forderung geltend gemacht haben, sind einer nochmaligen Einreichung einer Eingabe enthoben.

Office des faillites de Lausanne Failli: Dagon, Pierre, négociant, Châtelaine 3, Route de Genève,

à Lausanne. Date du prononcé: 20 janvier 1931. Faillite sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions: 17 février 1931.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne

(241) Date du prononcé: 20 janvier 1931.

Failli: Maggi, Léon, carreleur, Petit Beaulieu 13, à Lausanne.
Date du prononcé: 20 janvier 1931.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions: 17 février 1931.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

Konkursamt Zürich (Altstadt)

Im Konkurse über die Firma A. Gasparetti's Erben, Counestiblesgeschäft, Rämistrasse 6, in Zürich 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 31. Januar 1931 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Konkursaint Basel-Stadt Kt. Basel-Stadt

Gemeinschuldner: Nachlass des Fuchs-Saner, Karl Friedrich, †, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Arrondissement de Vevey Faillie: Champrenaud, née Savoy, Céline, négociante, à

Délai pour ouvrir action: 10 février 1931.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds Failli: Anderès, Fritz, boucher, Rue du Succès 1, à La Chaux-de-

L'état de collocation des créanciers de la faillite est déposé à l'Office, où il peut être consulté.

Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 7 février

1931, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève

Failli: Lévy, Henri, bazar des Pâquis, Rue des Pâquis 21, &

Palli: Bevy,

Cenève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens - Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinrelchende Sieherheit leistet, wird das Verfahren gesehlossen.

— Suspension de la liquidation (L. P. 230.)

La faillite sera elöturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais,

(243)

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne

Failli: Grisel, Auguste, comestibles, Avenue d'Echallens 40, à Lausanne.
Date du jugement: 20 janvier 1931.
Délai pour avancer des frais: 7 février 1931.

Office des faillites de Lausanne (244)

Fæillie: Sadel, société anonyme des enseignes lumi-neuses au néon, Grand Chênc 1, à Lausanne. Date du jugement: 20 janvier 1931. Délai pour avancer les frais: 7 février 1931.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final (B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Konkursamt Klosters Kt. Graubünden

Im Konkurse Beusch-Wenger, M., Frau, in Klosters Platz, liegen Verteilungsliste und Schlussrechnung, ab 31. Januar 1931 zur Einsicht auf. Anfechtungsfrist: Bis 10. Februar 1931.

Klosters, den 27. Januar 1931.

Konkursamt Klosters: J. P. Hitz.

Schluss des Konkursverfahrens - Cloture de la faillite (B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Konkursamt Hollingen-Zürich (265)Kt Zürich

Das Konkursverfahren über die Genossenschaft für Yoghurt. & Milchprodukte, in Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 26. Januar 1931 als geschlossen erklärt worden.

Konkurskreis Bern-Stadt Kt. Bern

Gemeinschuldnerin: Firma Bebié & Co. A.-G., elektrische Anlagen, Spitalackerstrasse 60, in Bern. Datum des Schlusses: 21. Januar 1931.

Der bestellte Konkursverwalter: Notar Aerni, Bürgerhaus, Bern.

Konkursamt Nidau

Gemeinschuldner: Kummer, Hermann, gew. Schraubenfabrikant, Lattrigen, unbekannten Aufenthalts. Datum des Schlusses: 24. Januar 1931.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (267)
Faillie: «L'Espérance», société coopérative ouvrière de consommation, à Fribourg.

Date de la clôture: 26 janvier 1931.

Konkursamt Atttoggenburg in Bütschwil (246/7)

Das Verfahren in nacherwähnten Konkursen ist durch Verfügung des Konkursrichters geschlossen erklärt worden:

1. Epple, Johann, Mühle Bazenheid (Verfügung vom 20. I. 31).

2. Verlassenschaft Eberhard, Otto, Holzhandlung und Sägerei, in Dietfurt, Gemeinde Bütschwil (Verfügung vom 23. I. 1931).

Konkurssteigerungen - Vente aux enchères publiques après faililte (L. P. 257.) (B.-G. 257.)

Ct. de Berne Office des poursuites et des faillites du district de Moutier (248) Vente immobilière

Nouvelle enchère en conformité de l'art. 143 L.P., l'adjudicataire n'ayant pas payé son prix d'acquisition dans le délai fixé.

Mardi, 3 mars 1931, dès les 13% heures, au Café Berna, à Tavannes, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-après décrits, appartenant à Mathez, Ariste, fils d'Henri César, fabricant au

detrits, appartenante à la terre, dit lieu, savoir:

Ban de Tavannes: Feuilles 950, 1754, 1757, Champs de la Côte, Prés Flots, Prés du Pertu, habitation, atelier, grenier, assise, aisance, jardin, pré, d'une contenance totale de 64 ares 80 centiares, d'une estimation cadastrale totale de fr. 58,180.— et estimation des experts au total de fr. 55,200.—.

L'habitation-atelier est assurée contre l'incendie pour fr. 51,400.— et le granier pour fr. 1000.—.

Date du dépôt du cahier des charges à l'Office: 20 février 1931.

Konkursamt Uri in Altdorf Konkurs-Steigerung

im Konkurse von Niedermayr, M., Witwe, früher niedergelassen in

Speicher.
Das Grundstück:

Das Grundstück: Moosbad-Ried-Wiesland und Wald mit Stall und Brandruine H. B. 370, Altdorf, gelangt Samstag, den 28. Februar 1931, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant zum «Schwanen», in Altdorf, an zweite öffentliche Steigerung samt Zubehör.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 28,000. —. Höchstes Angebot der letzten Steigerung: Fr. 25,180. —. Die Steigerungsbedingungen samt Lastenverzeichnis liegen vom 10. Februar 1931 an beim unterzeichneten Amte zur Einsicht auf.

Für das Konkursamt Mittelland (App. A.-Rh.) in Nieder-Teufen: Das Konkursamt des Kantons Url in Altdorf.

Kt. St. Gallen Konkursamt Werdenberg in Buchs

Erste Steigerung. Gemeinschuldner: Mäuslc, Sigmund, Schifflistickerei, Buchs. Ganttag: Samstag, den 28. Februar 1931, nachmittags 2½ Uhr. Gantlokal: Gasthaus z. «Hirschen», Buchs. Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 9. bis und mit 18. Februar

Grundpfand: Kat. Pl. 13, Parzelle Nr. 171, Liegenschaft an der Staatsstrasse: Wohnhaus mit 4 Wohnungen, assek. unter Nr. 51 für Fr. 45,000. — 490 m³ Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten. Schatzungssumme: Fr. 32,000. --,

2. Kat. Pl. 13, Parzelle Nr. 1376, Liegenschaft im Neuhof:

a) Fabrikgebäude samt 24 Schifflistickmaschiuen mit Zugehör, System Saurer 10 Yards, assek. unter Nr. 56 für Fr. 192,000.—;
b) Magazin und Werkstatt, assek. unter Nr. 57 für Fr. 4000.—;
c) 3341 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Wiese. Schatzungssunme: Fr. 125,000.—.

Kat. Pl. 13, Parzelle Nr. 1545: 5440 m² Wiesboden in der Wieden, Buchs.

Schatzungssumme: Fr. 5500. —

4. Kat. Pl. 13, Parzelle Nr. 191: 752 m² Wiesboden in der Wieden, Buchs. Schatzungssumme: Fr. 1500.—.

Im tibrigen wird auf Art. 257-259 Sch. K. G. und Art. 71 ff. K. V., sowie Art. 130 ff. V. Z. G. verwiesen.

#### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe (B.-G. 295-297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers (L. P. 295-297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für

Den naehbenannten Sehuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Saehwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.
Eine Gläubigerversammlung ist auf deu unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akteu können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire do doux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée el-dessous. Les créanciers pouvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Zürlch Konkurskreis Zürich, Altstadt (1811) Schuldnerin: Firma Gebr. Nötzli, Getreide en gros, Bahnhofquai 7,

in Zürich 1.

in Zürich 1.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts
Zürich 3. Abteilung: 12. Januar 1931.

Sachwalter: M. Gloor, Rechtsanwalt, Zürich 1, Sihltrasse 43.

Eingabefrist: Bis zum 11. Februar 1931.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 26. Februar 1931, nachmittags
2% Uhr, im Restaurant zur «Kaufleuten», Pelikanstrasse 18, in Zürich 1,

Aktenauflage: Vom 16. Februar 1931 an auf dem Bureau des Sachwalters, Sihlstrasse 43, in Zürich 1.

Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt Kt. Luzern Schuldner: Moser, Wilh., Baumeister, Pension Wallis, Gütsch,

Datum der Stundungsbewilligung: 22. Januar 1931. Sachwalter: Al. Gilli-Kuster, Inkasso- und Sachwalterbureau, Emmen-

Eingabefrist: Bis und mit 22. Februar 1931. Anmeldung beim Sach-

walter.
Gläubigerversammlung: Montag, den 2. März 1931, nachmittags 3 Uhr,

im «Rest, Galliker», Luzern.
Frist zur Einsichtnahmo der Akten: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Kantonsgericht Zug Kt. Zug

Schuldner: Müller-Heinrich, August, Schuhgeschäft, in Zug.
Datum der Stundungsbewilligung mit Beschluss des Kantonsgerichts
Zug: 23. Januar 1931.

Zug: 23. Januar 1931.
 Sachwalter: Rechtsanwalt Dr. E. Steimer, in Zug.
 Eingabefrist: Bis zum 20. Februar 1931.
 Gläubigerversammlung: Dienstag, den 3. März 1931, nachmittags 2 Uhr,
 im Hotel Hirschen, in Zug.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (269)
Débitrice: Verdon, Gabrielle, épôuse de Pierre, née Berset, de
Dompierre, librairie, à Fribourg.
Date de l'octroi du sursis: 23 janvier 1931.
Commissaire: Office des Faillites de la Sarine.
Délai pour les productions: 20 février 1931.
Assemblée des créanciers: Mardi 10 mars 1931, à 11 heures, à la Salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.
Examen des pièces: Dès le 28 février 1931.

Konkurskreis Lenzburg Schuldner: Baldinger-Deubelbeiss, Gottlieb und Berta,

Schuldher: Baldinger-Denbelbelss, Gottlieb und Berta,
Handlung, in Holderbank.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts
Lenzburg: 22. Januar 1931.

Sachwalter: Hans Suter, Notar, Seon.
Eingabefrist: Bis 21. Februar 1931. Anmeldung schriftlich beim Sach-

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 12. März 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Gerichtssaal, in Lenzburg. Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sach-

Kt. Aargau Bezirksgericht Zurzach

Schuldner: Schifferli-Rothenfluh, Karl August, geb. 1883, Johanns, Schmiede und Handlung, von und in Döttingen.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts Zurzach: 14. Januar 1931.

Sachwalter: Franz Keller, Gemeindeschreiber und Betreibungsbeamter,

Oberendingen.
Eingabefrist: Bis und mit 5. Februar 1931. Anmeldung schriflich beim

Eingaberrist: Bis und mit 5. Februar 1931. Anneidung schriften beim Sachwalter, für den Schuldner und dessen Ehefrau.
Gläubigerversammlung: Samstag. den 21. Februar 1931, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Sachwalters.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung auf dem Bureau

des Sachwalters. Kt. Thurgau Konkurskreis Arbon

Schuldnerin: Firma Hugo Binder A.G., Strickwarenfabrik, in

Datum der Stundungsbewilligung mit Beschluss des Bezirksgerichts Arbon: 23. Januar 1931. Sachwalter: Fritz Keller, Bettenwil-Roggwil. Eingabefrist: Bis zum 18. Februar 1931. Anmeldung schriftlich beim

Sachwalter. Gläubigerversammlung: Montag, den 9. März 1931, nachmittags 2 Uhr,

im Hotel Bar, in Arbon.
Aktenauflage: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter.

Office des poursuites et faillites de Moudon Ct. de Vaud

Ct. de Vaud Office des poursuiles et failliles de Moudon (281)
Débitrice: S. A. L. s. - E d. J u n o d , fabrique de joaillerie, à Lucens.
Date du jugement accordant le sursis: 22 janvier 1931.
Commissaire au sursis concordataire: Félix Paccaud, préposé aux Poursuites et Faillites de Moudon.
Délai pour les productions: 20 février 1931.
Assemblée des créanciers: Lundi 9 mars 1931, à 15 heures, en Maison de Ville, à Moudon, Salle du Tribunal civil.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 27 février 1931.

Office des failliles de Lausanne (251)Débiteurs: A. Mettral & Cie., fournitures pour automobiles, Bd. de Grancy 4, à Lausanne.

Date du jugement: 20 janvier 1931.

Délai pour les productions: 17 février 1931.

Assembléo des créanciers: Jeudi 5 mars 1931, à 14 heures, dans une dessalles du Tribunal de district, Palais de Montbenon, à Lausanne.

Dépôt des pièces: 23 février 1931, au bureau du commissaire, Office des Faillites, Jumelles 4, à Lausanne.

Konkurskreis Brig

Kt. Wallis

Konkurskreis Brig

Schuldner: Kämpfen, David, épicerie, Brig.
Datum der Stundungsbewilligung: 17. Januar 1931.
Dauer der Stundung: Bis 18. März 1931.
Sachwalter: Kluser, Herbert, Advokat, Brig.
Eingabefrist: Bis und mit 20. Februar 1931.
Die Gläubiger werden aufgefordert ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: 27. Februar 1931, vormittags 10 Uhr, im Burgerhaus in Brig (Friedensrichterzimmer) (Art. 295 und 300 B. K. G.).
Frist zur Einsichtnahme der Akten: Vom 17. Februar 1931 an im Bureau des Sachwalters in Brig. des Sachwalters in Brig.

Ct. de Neuchâtel Distriet de La Chaux-de-Fonds

Débiteurs: J.-H. Hasler & Co., fabricants d'horlogerie, Rue Numa Droz 1, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement accordant le sursis: 15 janvier 1931. Commissaire au sursis: Me Alfred Loewer, avocat, Rue Léopold Robert

nº 22, à La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 16 février 1931.

Assemblée des créanciers: Lundi 2 mars 1931, à 14 heures, à l'Hôtel
Judiciaire, Salle des Prud'hommes, Rez-de-chaussée, Rue Léopold Robert 3,
à La Chaux-de-Fonds.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Pendant 10 jours qui pré-cèdent l'assemblée, au bureau du commissaire.

Ct. de Neuchâtel Tribunal I du distriet de La Chaux-de-Fonds

Débiteur: Zinder, Emile-André, cafetier, Serre 17, à La Chauxde-Fonds.

Date du jugement accordant un sursis concordataire de deux mois ex-pirant le 26 mars 1931: 24 janvier 1931; date de sa réception: 26 janvier 1931.
Commissaire au sursis: Me Benjamin Jeanmairet, avocat, Rue Léopold

Robert 32, à La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 17 février 1931, sous peine d'exclusion des délibérations relatives au concordat. Les productions doivent être envoyées au commissaire.

Asscubble des créanciers: 13 mars 1931, à 14 heures, à l'Hôtel judiciaire de La Chaux-de-Fonds, rez-de-chaussée, salle des Prud'hommes.

Délai pour prendre connaissance des pièces au bureau du commissaire:
Pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Verlängerung der Nachlassstundung - Prolongation du sursis concordataire

(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Konkurskreis Winterthur

Mit Beschluss vom 21. Januar 1931 hat das Bezirksgericht Winterthur die dem Reichner, Moses (genannt Moritz), Herren und Knabenkonfektion zum Adler, Winterthur, erteilte Nachlassstundung um einen Monat, d. h. bis und mit 19. Februar 1931, verlängert.

Winterthur, den 24. Januar 1931.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: J. Benninger, Rechtsanwalt.

Betreibungsamt Diesbach in Betschwanden Kt. Glarus

Das Zivilgericht des Kantons Glarus hat durch Beschluss vom 8. Januar 1931 die dem Störi, Heinrich, Schreinerei, in Hätzingen, unterm 6. November 1930 bewilligte, zweimonatige Nachlasstundung um 2 Monate, d. h. bis zum 6. März 1931 verlängert.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: S. Streiff, Betreibungsbeamter.

Kt. Basel-Stadt Zivilgerichtssehreiberei Basel-Stadt

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die der Firma Standard A.-G., Fabrikation von elektrischen Beleuchtungskörpern und elektrischem Installationsmaterial, sowie Metallwaren aller Art, Handel usw., Viaduktstrasse 45, in Basel, bewilligte Nachlassstundung durch Beschluss vom 23. Januar 1931 gemäss Art. 295, Abs. 4 des Betreibungsgesetzes um 14 Tage, also bis 4. Februar 1931, verlängert.

Basel, den 23. Januar 1931.

Zivilgerichtsschreiberei Basel,

Prozesskanzlei.

Kt. Schaffhausen Konkurskreis Schaffhausen

Das Kantonsgericht Schaffhausen hat die Stundung der Schaffhauser Papierwaren fabrik A.-G., Neuhausen, um 2 weitere Monate verlängert. Da die mit Interessenten geführten Verkaufsverhandlungen noch zu keinem definitiven Resultate geführt haben, muss mit Rücksicht darauf, die auf Freitag, den 30. Januar 1931 angesetzte Gläubigerversammlung bis auf weiteres verschoben werden. Ort und Zeit der nächsten Gläubigerversammlung werden baldmöglichst bekannt gegeben.

Der Sachwalter.

Kanlonsgericht Sehaffhausen Kt. Schaffhausen

Die der Schaffhauser Papierwarenfabrik A.-G. Neu-hausen bewilligte Nachlassstundung ist durch Beschluss des Kantonsge-richtes vom 24. Januar 1931 um 2 Monate, d. h. bis 4. April 1931, verlängert

Gerichtskanzlei I. Instanz: Müller.

Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat (L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au eoneordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Bezirksgerieht Meilen Kt. Zürich

Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, den die Firma Bernhard Mühlegg, Sohn, Strickwarenfabrik, in Oetwil a. See, mit ihren Gläubigern abschliessen will, ist Tagfahrt angesetzt auf Donnerstag, den 12. März 1931, vormittags 10½ Uhr, vor das Bezirksgericht Meilen ins Gerichtshaus Mellen

Diese Bekanntmachung gilt als Ladung für die Gläubiger, mit dem Be-merken, dass sie ihre Einreden gegen den Nachlassvertrag in der Verhand-

lung anbringen können.

Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einreden ausgelegt.

Meilen, den 26. Januar 1931.

Im Namen des Bezirksgerichtes Meilen: Der Gerichtsschreiber: Dr. Corrodi.

Tribunal de la Gruyère, à Bulle Ct. de Fribourg

Déhiteur: Crotti, Eugène, feu Joseph, à Bulle. Jour, heure et lieu de l'audience: Lundi 2 février 1931, à 10 heures, Salle du Tribunal, château de Bulle.

Bulle, le 26 janvier 1931.

Le président: J. Delatena.

Kreisamt Davos Die Gerichtsverhandlung über den von dem Gemeinschuldner Wörn, Fritz, Tapezierer, in Davos-Platz, vorgesehlagenen Nachlassvertrag findet statt vor der Nachlassbehörde Davos am Samstag, den 31. Januar 1931, nachmittags 2½ Uhr, auf dem Zimmer Nr. 302 des Rathauses Davos.

Davos, den 24. Januar 1931.

Kreisamt Davos: S. Prader.

Gerichtskanzlei Arbon Kt. Thurgau

Die gerichtliche Verhandlung betreffend Bestätigung eines Nachlass-vertrags von Fischer, Fanny, Frl., seinerzeit z. «Traube», in Neu-kirch-Egnach, findet vor Bezirksgericht Arbon im Rathaus Arbon Donners-tag, den 5. Februar 1931, nachmittags 2 Uhr, statt.

Romanshorn, den 26. Januar 1931. Gerichtskanzlei Arbon.

Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève

Débiteurs: Garance et Nicole, tenanciers du Café de la Régence,

Quai du Mont-Blanc 19, à Genève.

Jour, heuro et lieu de l'audience: Mercredi 4 février 1931, à 9 heures, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg de Four, 2° cour, 1° étage,

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat (B.-G. 308.) (L. P. 308.)

> Omologazione del concordato (L. E. art. 308.)

Richteramt II von Bern

(283)

Kt. Bern Schuldner: Dürig, Fritz, Buchdrucker, Ostermundigen. Datum der Bestätigung: 16. Januar 1931 Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 27. Januar 1931.

Der Gerichtspräsident II: Rollier.

Richterant II von Bern Schuldner: Lenzinger, Eugen, Bonneterie und Chemiserie, Wag-

hausgasse 3, in Bern.
Datum der Bestätigung: 15. Januar 1931.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 27. Januar 1931. Der Gerichtspräsident II: Rollier.

Kt. St. Gallen Bczirksgerichtskanzlei Gossau

Das Bezirksgericht Gossau hat mit Entscheid vom 8. Januar 1931 dem von Kalt, Robert, Manufaktur und Kolonialwaren, Niederwilerstrasse, Gossau, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag die Genohmigung erteilt. Der Entscheid ist mit heute in Rechtskraft erwachsen.

Gossau, den 23. Januar 1931.

Bezirksgerichtskanzlei Gossau.

Ct. del Ticino Pretura di Locarno

La Pretura di Locarno notifica di avere omologato il concordato proposto dal fallito Dresti, Angelo, stoffe, in Solduno, di Locarno, sulla base di una percentuale di V classe del 20%, pagabile subito.

Il fallimento dello stosso debitore, pronunciato con decreto 30 luglio

1930, venne, conseguentemente, revocato.

Locarno, il 23 gennaio 1931.

Per la Pretura: D. Degiorgi, assessore.

Ct. del Ticino

Distretto di Lugano (277)

Si rende noto che con decreto 23 gennaio 1931, del pretore di LuganoCittà è stato omologato il concordato proposto dalla ditta Bosi, Adolfo, calzature, Lugano, sulla base del 60 % da pagare in tre rate così stabilite:

10 % al passaggio in giudicato del suddetto decreto; 25 % tre mesi dopo la prima rata; 25 % tre mesi dopo la seconda rata.

'Al creditori in cui crediti furono contestati è stato assegnato un termine perentorio fino all'11 febbraio 1931 per farli valere in giudizio.

Lugano, 26 gennaio 1931. Il commissario del concordato: rag. Virgilio Bertini.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Gesandtschaften und Konsulate Légations et consulats - Legazioni e consolati

Dem an Stelle des an einen andern Posten berufenen Herrn Italo Zappoli zum Berufskonsul von Italien in Lausanne, mit Amtsbefugnis über den Kanton Waadt ernannten Herrn Giacomo Silimbani wird das Exequatur erteilt.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Giacomo Silimbani, nommé consul de carrière d'Italie à Lausanne, avoc juridiction sur le canton de Vaud, en remplacement de M. Italo Zappoli, appelé à un autre poste.

21. 28. 1. 31.

Internationaler Postgiroverkehr — Service International des virements postaux Ueberweisungskurse vom 28. Januar an - Cours de réduction à partir du 28 janvier

Belgien Fr. 72. 10; Dänemark Fr. 138. 20; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 40; Deutschland Fr. 122.95; Frankreich Fr. 20.27; Italien Fr. 27.10; Jugoslawien Fr. 9.14; Luxemburg Fr. 14.40; Marokko Fr. 20.27; Niederlande Fr. 208.—; Oesterreich Fr. 72.75; Polen Fr. 58.—; Schweden Fr. 138.45; Tschechoslowakei Fr. 15. 32; Ungarn Fr. 90. 35; Grossbritannien Fr. 25. 10.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaption aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie:
PUBLICITAS
Schweizerische Annoncen-Expedition A.-Q.

Anzelgen — Annonces — Annunzi

Régie des annoncest PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

## Triple-Life-Strumpfwaren A.-6. in Liq., Zürich

Die Triple-Life-Strumpfwaren A.-G. in Zürich hat in ihrer Generalver-Bammlung vom 6. Dezember 1930 die Liquidation beschlossen und den Unterseichneten als Liquidator bestellt. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit im Sinne von Art. 665 des Obligationenrechts aufgefordert, ihre Anstricke unverziglich beim Unterzeichneten anzumelden (7856.7) 271 i. sprüche unverzüglich beim Unterzeichneten anzumelden. (7356 Z) 271 i

Der Liquidator: Dr. Riemer, Rechtsanwalt in Zürich.

# Bie

## 6 % Anleine von Fr. 2,499,750 von 1918 resp. 1926

Gemäss den Bestimmungen des Anleihens hat sich die Schuldnerin das Recht vorbehalten, das rubr. Anleihen schon vor dem 31. Oktober 1938 ganz oder teilweise zurückzubezahlen.

Von diesem Rechte Gebrauch machend, hat die schuldnersche Gesellschaft zur Rückzahlung auf 30. April 1931 folgende

#### 333 Obligationen mit je Fr. 750

Nrn.	6	471	926	1241	1703	2221	2621	2939
	17	470	USE		4 4	2231	2625	2940
	44	475	938	1245 1246	1728	2244	2627	2944
	49	478	946	1251	1746	2271	2637	2949
	67	487	951	1254		2275		2963
	76	488	959	1973	1759	2278	2641	2964
	78	489	972	1290	1754	2290	2651	2981
	82	490	979	1301	1777	2296	2672	2988
	85	507	983	1312	1794	2302	2678	2993
	87			1954	1839	2308	2684	3004
	100	523	997	1377	1842	2312	2678 2684 2705	3014
	101	527	1003	1378	1854	2313	2717	3020
	107	534	1010	1386	1865	2327		3046
	116	535	1014	1393	1870	2335	2722	3062
	121	600	1019	1393 1401	1872	2353	2728	3087
	134	602	1030	1412	1911	2365	2729	3099
	151	011	1038	1430	1917		2735	3106
	168	619	1043	1430 1432 1443	1917 1925 1931 1950	2396	2742	3108
	270	628	1045	1443	1931	2402	2757	3126
	273	631	1054	1452	1950	2406	2760	3167
	280			1459	1955	2421	2772	
	281	646	1094	1461	1966	2421 2424	2772 2779	3190
	310	649	1103	1467	1999	2426	2799	3196
	315	674	1106	1/68	2001	2457	2004	2107
	317	676	1120	1473	2013	2459	2806	3204
	330		1128	1473 1490 1504 1506 1512 1544	2014	2466	2808	3208
	344	682 706	1129	1504	2036	2473	2810	3211
	359	714	1132	1506	2048	2479	2819	3225
	373	765	1133	1512	2050	2481	2833	3226
	376	769	1144	1544	2055	2513	2845	3227
	379	776	1149	1560	2080	2519	2851	3238
	386	789	1151	1569	2110	2520	2868	3244
	392	793	1166	1581 1627	2112	2529		
	395	815	1174	1627	2132	2536	2878	3273
	396	820	1177	1641	2150	2548		3286
	397	842	1182	1660	2152	2564	2894	3289
	417	848	1184	1664	2154	2566	2903	3307
	428	854	1187	1666	2157	2576	2907	3328
	447	870	1205	1667	2158	2577	2915	3330
	466		1213	1694	2163	2583	2916	
	469		1219	1696 1697	2182	2607	2926	
	470	875	1232	1697	2209	2620	2937	

Diese Titel, deren Verzinsung mit dem 30. April 1931 aufhört, werden

Diese Ittel, deren Verzinsung mit dem 30. April 1931 a vom Verfall hinweg spesenfrei eingelöst bei: S. A. Louis Brandt & Frère, in Biel; Kantonalbank von Bern und ihren Zweiganstalten; Spar- & Leihkasse, in Bern; Schweizerische Volksbank; Banque Commerciale de Bâle; Comptoir d'Escompte de Genève.

Bern, den 23. Januar 1931.

Kantonalbank von Bern.

#### Hotel Schweizerhof - Bern

Gegenüber dem Bahnhol, Sämülche Zimmer mit filessend kalt und warm Wasser, sowie Telephon, Grössere und kleinere Konferenzzimmer. Ausstellungszimmer, Bankett-säle. Café-Restaurant.

H. Schlipbach, Dir.

#### Wiener Café

Schauplatzgasse, 1 Minute vom Bahnhof. In- und ausländische Zeltungen in grosser Auswahl. Wiener Küche. 2860

Spezialitäten. 7 Billards. Neuer Inhaber: H. Liberty.

#### Hôtel Europe Geneve

Das Hotel wird einer gründlichen Renovation unterworfen und u. a. mit Illessendem Wasser in den Zimmern versehen. Kein Betrlebsunterbruch! Der neue Besitzer:
Ch. Landry, trüher Hotel Handeck-Grimsel.

#### Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des verstorbeueu Herrn Mare Favre, von Cormoret, Industrieller in Blel, wohnhaft gewesen in Leubringen, wird ein Erbschaftsinventar auf-genommen (2013s U) 228 Allfällige Forderuugen und Bürgschaftsansprachen an den Erblasser sind zur Anfnahme in das Inventar dem Notariatsbureau Hufer & Flückiger in Blel bis 31. Januar 1931 anzumelden.

Der Beauftragte: Ed. Rufer, Notar

# Büro-Stuhi

- It die Schreibmaschine
  8 Tage auf Probe
  1) Nachgebende Stütze
  2) Federnde Lehne 35,
  1) Geformter Sattelsitz
  4) Einstellbare Federung
  5) Einstellbare Höhe
  6) Sitzfeder in der Spindel
  7) Einstellbare Sitzhöhe



Drahlziegelfabrik

# Einladung zur ordentlichen 24. Generalversammlung der Aktionäre Samstag, den 14. Februar 1931, nachmittags 2½ Uhr im Gasthof zum Bären in Lotzwil

TRAKTANDEN:

Protokoll der letzten Generalversammlung.
 Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1930.
 Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
 Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
 Wahlen in den Verwaltungsrat.
 Wahl der Kontrollstelle.
 Unyorherressehenes.

7. Unvorhergesehenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 1. Februar 1931 hinweg am Sitze der Gesell-schaft in Lotzwil zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. Der Jahresbericht wird, wie bis anhin, den uns bekannten Herren Aktionären direkt zugesandt.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Abgabe eines Nummernverzeichnisses vor Beginn der Versammlung bezogen werden 278 i Lotzwil, den 16. Januar 1931.

#### Svizzera-Italia" S. A. Società di Viaggi Sede di Zurigo

Presso la Sede sociale è convocata per il giorno 16 febbraio 1931, alle

#### l'Assemblea Ordinaria Generale

con il seguente ordine del giorno:

- a) Presentazione del bilancio al 31 dicembre 1930 e della relazione del Consiglio d'Amministrazione.
  b) Relazione dei Sigg. sindaci.
  c) Deliberazioni relative.

- d) Eventuali.

Le azioni devono essere depositate presso il Credito Svizzero, il Credimare S. A. o la sede in Zurigo entro il 10 febbraio p. v.

Zurigo, 22 gennaio 1931.

(7341 Z) 255 i Il Consiglio d'Amministrazione.

279